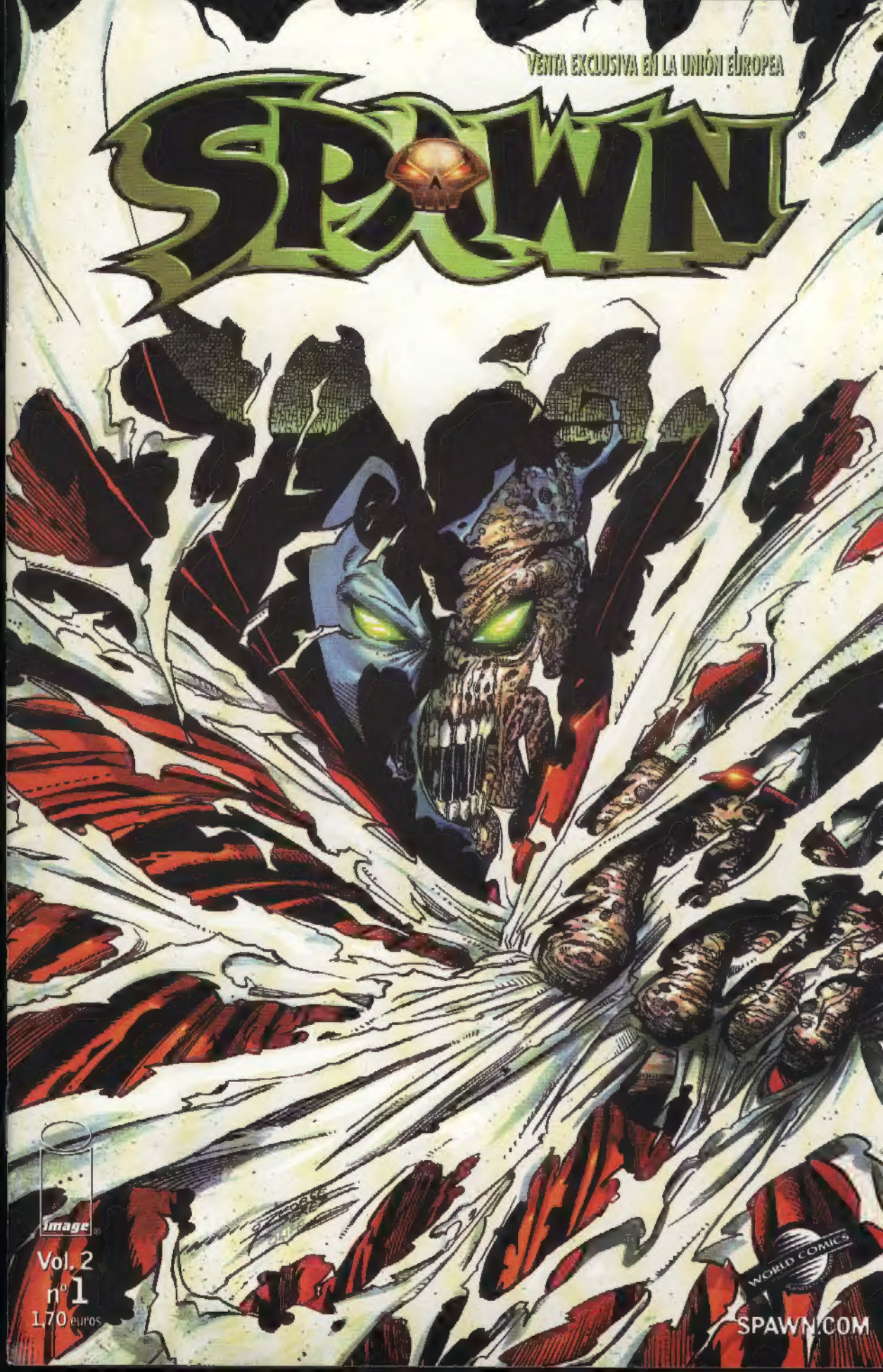
VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA

SPAWN



Image

Vol. 2
nº 1
1,70 euros

WORLD COMICS

SPAWN.COM

TODD McFARLANE E IMAGE COMICS PRESENTAN

C O N S E C U E N C I A S

DEDICADO A
GRAHAM MORRIS

GUIÓN
TODD McFARLANE

LÁPIZ
ANGEL MEDINA

TINTA
DANNY MIKI
Y CRIME LAB

COLOR
BRIAN HABERLIN
DAN KEMP
HABERLIN STUDIOS

PORTADA
GEORGE PÉREZ

TRADUCCIÓN
SANTIAGO GARCÍA

ROTULACIÓN, DISEÑO INTERIOR
Y REALIZACIÓN TÉCNICA
CARLOS MONTE
PILAR TOMEO

Compra de comics: ***www.planetadeagostinicomics.com***

SPAWN® Vol. 2, nº 1. Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Aribau, 185. 08021–Barcelona. Es una realización de World Comics. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Carlos Fernández. Director Editorial: Jesús Poco. Editora: Cristina de Avilés. **Copyright © 2002 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-book *Spawn®* nº 101 (XII/00). Spawn®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 2000 of Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are Trademark™ and Copyright © Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Image®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 1992 of Image Comics, Inc. Copyright © 1992 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved.** **Imprime: Litusa. Polígono Industrial Can Calderón. Avda. de la Marina 74-76, nave 1. 08830–Sant Boi de Llobregat (Barcelona). Depósito legal: B-4327-02 (III/02) (4900). Distribuye: Logista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108–Alcobendas (Madrid). Packager: Trioptría. El precio en Ceuta, Canarias y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain / Impreso en España.**

1:52 A.M.
DOMINGO.
Oh... ay.
EL PACÍFICO SUEÑO DE UNA ANCIANA SE INTERRUMPE BRUSCAMENTE.
ES LA HORA.

¿CYAN?
¿TAMBIÉN ESTÁS DESPIERTA?
BIEN.
ENTONCES DUERME BIEN, HIJA MÍA. TE LO CONTARÉ POR LA MAÑANA.
ANTES DE QUE LLEGUEN PAPÁ Y MAMÁ.

KLIK
¿DÓNDE HE PUESTO ESE TÉ AROMÁTICO?
OH, SÍ. AQUÍ ESTÁ.

ESTA NOCHE SOÑÉ CONTIGO.
PERO, DE PRONTO, DESAPARECISTE. Y NO RECUERDO DÓNDE FUISTE.
O POR QUÉ HABÍAS VENIDO EN PRIMER LUGAR. PERO YA NO IMPORTA. YO SABÍA QUE ESTA NOCHE VENDRÍAS.
LO SIENTO, ABUELA. NO QUERÍA DESPERTARTE.
NO LO HICISTE. FUE DIOS.

ADEMÁS, SÉ QUE HAS VENIDO POR UNA RAZÓN. EL CIELO NO TE HABRÍA ENVIADO AQUÍ ABAJO SÓLO PARA VISITAR A UNA VIEJA CIEGA.
¿HAS VISTO YA A CYAN?
SÍ.
ESTÁ MUY PREOCUPADA POR TI.
LO SÉ. ¿ESTÁ BIEN?
SORPRENDENTEMENTE, SÍ. DADO LO QUE HA SUFRIDO.
AQUÍ TIENES TU BEBIDA.
GRACIAS.
SUPONGO QUE, EN PARTE, POR ESO HE VENIDO.
SIGUE.
HA PASADO UNA COSA. ALGO QUE SIGNIFICA QUE DEBO IRME.
QUIZÁ PARA SIEMPRE.

¿ES ESO LO QUE HAS VENIDO A DECIRME?
NO ME LO CREO.
VEN A SENTARTE AQUÍ. QUIERO SABER POR QUÉ HAS VENIDO DE VERDAD.
DAME LA MANO.
ENTONCES TE LO DIRÉ YO.
¿QUÉ?
QUE ME DES LA MANO.
NO LO SÉ.
ESTA NOCHE RECÉ POR TI. CONFIABA EN QUE DIOS VOLVERÍA A COMPARTIRTE CON NOSOTROS.
LLEVAS DEMASIADO TIEMPO FUERA DE NUESTRAS VIDAS.
TE HE ECHADO DE MENOS, AL.

LO SIENTO.
¿EL QUÉ?
EN TU MANO NOTO QUE SIGUES ÁSPERO, ENDURECIDO... ¿DE QUÉ TE PROTEGES?
DE TODO.
NO QUERRÁS DECIR...
¡SÍ!
CREÍA QUE LA VIDA TENÍA QUE SER SIMPLE. ES LO ÚNICO QUE SIEMPRE QUISE. UNA VIDA SENCILLA.
YA SABES, UNA ESPOSA Y UN PAR DE CRÍOS. UNA VALLA BLANCA ALREDEDOR DE LA CASA. RISAS.
¿SABES CUÁNTO TIEMPO HACE QUE NO ME RÍO EN VOZ ALTA? ME REFIERO A UNA BUENA CARCAJADA.

"NI SIQUIERA RECUERDO CÓMO ES ESO.

"PERO SUPONGO QUE YA NO IMPORTA. ESTOY MUERTO. ¿VERDAD?"

"¿SABES QUE NI SIQUIERA HE IDO A VER A MI FAMILIA DESDE QUE VOLVÍ? MIS PADRES, MI HERMANO. NO SÉ QUÉ HA SIDO DE ELLOS. Y LO QUE ES PEOR... HAY UNA PARTE DE MÍ A LA QUE LE DA IGUAL. ¿POR QUÉ?

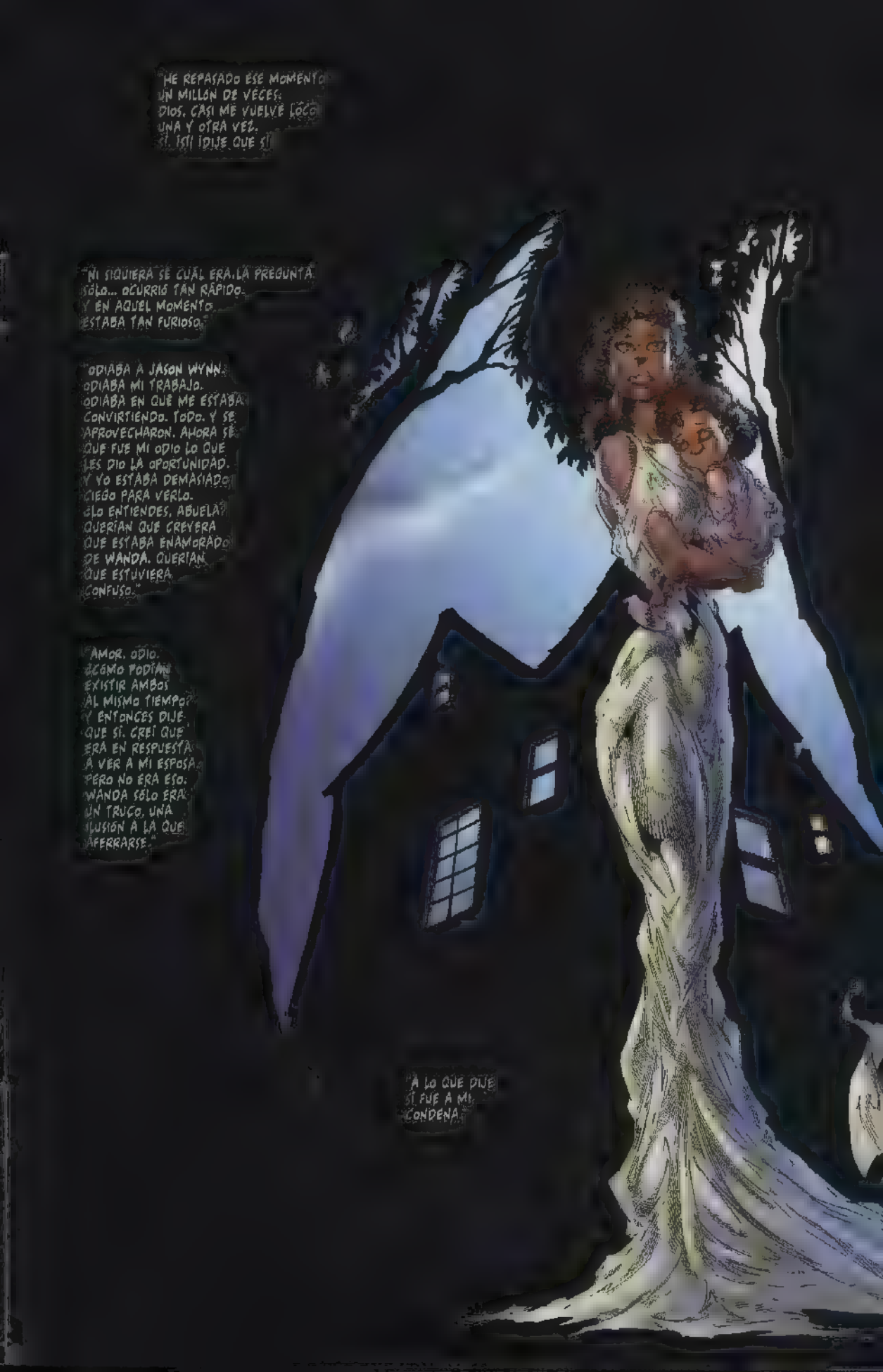
"¿POR QUÉ PIENSO ASÍ?

"¿SOY YO DE VERDAD, O SOLO LO QUE ELLOS QUIEREN QUE SEA? NUNCA IMAGINÉ QUE ESO ERA LO QUE ESTABA PIDIENDO. EN AQUEL MOMENTO CEGADOR EN QUE TODO SE VOLVIÓ NEGRO SOLO QUERÍA A **WANDA.**"

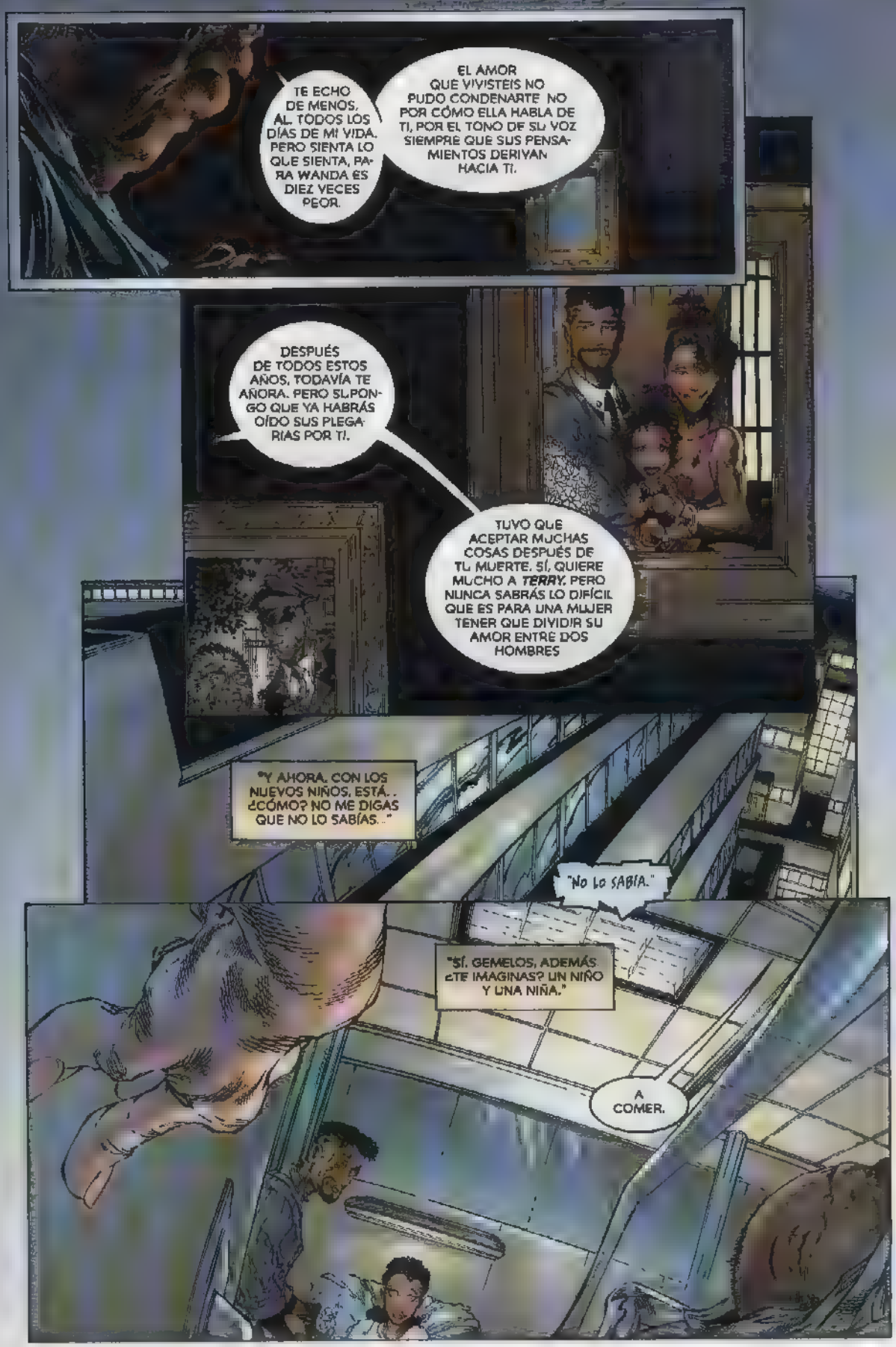
"ESO ES LO ÚNICO QUE PEDÍ. LO ÚNICO QUE NECESITABA.

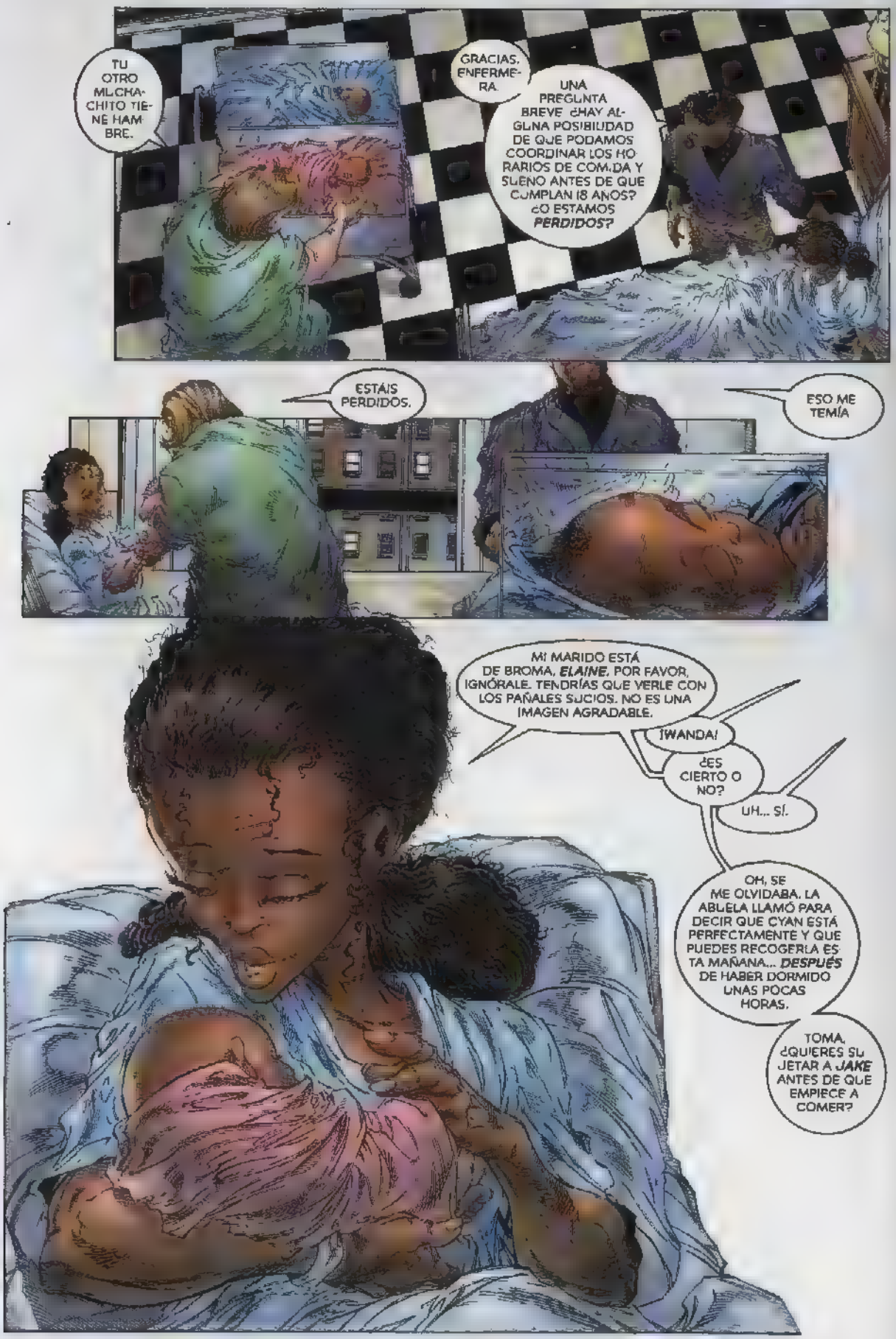
"PERO NO ME DIERON TIEMPO DE PENSAR. NI REACCIONAR. SOLO QUERÍAN QUE DIJERA QUE SÍ.

"SOLO DI QUE SÍ.


"HE REPASADO ESE MOMENTO UN MILLÓN DE VECES. DIOS, CASI ME VUELVE LOCO UNA Y OTRA VEZ. SÍ. ¡SÍ! ¡DIJE QUE SÍ!
"NI SIQUIERA SÉ CUÁL ERA LA PREGUNTA. SÓLO... OCURRIÓ TAN RÁPIDO. Y EN AQUEL MOMENTO ESTABA TAN FURIOSO."
"ODIABA A JASON WYNN. ODIABA MI TRABAJO. ODIABA EN QUÉ ME ESTABA CONVIRTIENDO. TODO. Y SE APROVECHARON. AHORA SÉ QUE FUE MI ODIO LO QUE LES DIO LA OPORTUNIDAD. Y YO ESTABA DEMASIADO CIEGO PARA VERLO. ¿LO ENTIENDES, ABUELA? QUERÍAN QUE CREYERA QUE ESTABA ENAMORADO DE WANDA. QUERÍAN QUE ESTUVIERA CONFUSO."
"AMOR. ODIO. ¿CÓMO PODÍAN EXISTIR AMBOS AL MISMO TIEMPO? Y ENTONCES DIJE QUE SÍ. CREÍ QUE ERA EN RESPUESTA A VER A MI ESPOSA. PERO NO ERA ESO. WANDA SÓLO ERA UN TRUCO, UNA ILUSIÓN A LA QUE AFERRARSE."
"A LO QUE DIJE SÍ FUE A MI CONDENA."

¿CONDENARTE POR DIOS?
POR ÉL O POR SATANÁS. DA IGUAL QUIÉN LO HIZO. PERO ALGO LO HIZO.
¿EL QUÉ? ESTÁS EMPEZANDO A ASUSTARME
PUES IMAGINA CÓMO ME SIENTO YO. ESCUCHA, ABUELA, NO HAY EXPLICACIÓN PARA LO QUE SOY. ¿CÓMO ESPERAS QUE TE LO HAGA ENTENDER A TI?
TIENES RAZÓN.
PERO HE ESPERADO Y ROGADO PARA QUE HUBIERAS TOMADO ALGUNA DECISIÓN DESDE LA ÚLTIMA VEZ QUE HABLAMOS. PARECE QUE NO HA SIDO ASÍ. AUNQUE NO SOY TAN TONTA PARA CREER QUE PUEDO AYUDARTE, SÉ CUÁL ES PARTE DE TU MISIÓN.
GUIAR NOS.
ENTONCES DEJA QUE TE EXPLIQUE ALGO. NO SÉ POR QUÉ DIOS TE HA ELEGIDO PARA LLEVAR LA CRUZ QUE SOPORTAS AHORA.
VIGILAR NOS.
RECORDAR NOS LO QUE SIGNIFICA SER FUERTE
A CAMBIO, NOSOTROS SIEMPRE RECORDAREMOS TU ESPÍRITU. TE ECHAREMOS DE MENOS.


TE ECHO DE MENOS, AL. TODOS LOS DÍAS DE MI VIDA. PERO SIENTA LO QUE SIENTA, PARA WANDA ES DIEZ VECES PEOR.
EL AMOR QUE VIVISTEIS NO PUDO CONDENARTE NO POR CÓMO ELLA HABLA DE TI, POR EL TONO DE SU VOZ SIEMPRE QUE SUS PENSAMIENTOS DERIVAN HACIA TI.
DESPUÉS DE TODOS ESTOS AÑOS, TODAVÍA TE AÑORA. PERO SUPONGO QUE YA HABRÁS OÍDO SUS PLEGARIAS POR TI.
TUVO QUE ACEPTAR MUCHAS COSAS DESPUÉS DE TU MUERTE. SÍ, QUIERE MUCHO A TERRY. PERO NUNCA SABRÁS LO DIFÍCIL QUE ES PARA UNA MUJER TENER QUE DIVIDIR SU AMOR ENTRE DOS HOMBRES
"Y AHORA, CON LOS NUEVOS NIÑOS, ESTÁ... ¿CÓMO? NO ME DIGAS QUE NO LO SABÍAS..."
"NO LO SABÍA."
"SÍ. GEMELOS, ADEMÁS ¿TE IMAGINAS? UN NIÑO Y UNA NIÑA."
A COMER.


TU OTRO MUCHACHITO TIENE HAMBRE.
GRACIAS, ENFERMERA.
UNA PREGUNTA BREVE ¿HAY ALGUNA POSIBILIDAD DE QUE PODAMOS COORDINAR LOS HORARIOS DE COMIDA Y SUEÑO ANTES DE QUE CUMPLAN 18 AÑOS? ¿O ESTAMOS *PERDIDOS*?
ESTÁIS PERDIDOS.
ESO ME TEMÍA
MI MARIDO ESTÁ DE BROMA, *ELAINE*. POR FAVOR, IGNÓRALE. TENDRÍAS QUE VERLE CON LOS PAÑALES SUCIOS. NO ES UNA IMAGEN AGRADABLE.
¡WANDA!
¿ES CIERTO O NO?
UH... SÍ.
OH, SE ME OLVIDABA. LA ABUELA LLAMÓ PARA DECIR QUE CYAN ESTÁ PERFECTAMENTE Y QUE PUEDES RECOGERLA ESTA MAÑANA... *DESPUÉS* DE HABER DORMIDO UNAS POCAS HORAS.
TOMA. ¿QUIERES SUJETAR A *JAKE* ANTES DE QUE EMPIECE A COMER?

NIÑOS MILAGROSOS. ASÍ LOS LLAMARON LOS MÉDICOS.
PORQUE MÉDICAMENTE HABÍA ALGO MAL. ALGO EXTRAÑO, AUNQUE NO DIJERON EL QUÉ.
SÓLO SÉ QUE DIJERON QUE *JAKE* Y *KATE* ERAN MILAGROS. ¿NO ES MARAVILLOSO?
HAY ALGO QUE NO ME CUENTAS. ¿QUÉ ES? ¿QUÉ INTENTAS OCULTAR?
¿AL?
POR FAVOR, VINISTE POR UNA RAZÓN. ¿CUÁL ES? ¿QUÉ TIENES MIEDO DE DECIR?
¡¡ES MENTIRA!! ¡¡TODO!! INCLUIDO TU SUPUESTO DIOS.

"¿QUIERES SABER LO QUE OCULTO? QUE SÓLO SOMOS BUFONES ¡TODOS!"
"CIELO. INFIERNO. LA BIBLIA. NINGUNO DE ESOS CUENTOS DE HADAS ES CIERTO. TODAS LAS RELIGIONES SE HAN HECHO A TODO EL MUNDO IDIOTIZADO CON UNA ILUSIÓN."
"AÚN MÁS, NO HAY UN LADO BUENO. AMBOS SON LO MISMO. MIRA, ABUELA ACABAN DE MATAR A UNA AMIGA MÍA, UN ÁNGEL. UN AUTÉNTICO ÁNGEL VIVIENTE. DESCUARTIZADA COMO UN CERDO. LO HIZO EL INFIERNO, PERO EL CIELO AYUDÓ Y CONSINTIÓ LA MUERTE. ¿POR QUÉ? ¿POR QUÉ DEJARÍA DIOS MORIR A UNO DE SU REBAÑO?
FÁCIL.
POR LA GUERRA.
PURA Y SIMPLE.
ARMAGEDÓN. APOCALIPSIS, LLÁMALO COMO QUIERAS. LA ÚNICA FORMA DE GANAR ES TENER MÁS ALMAS QUE EL OTRO LADO. SEA COMO SEA. A CUALQUIER PRECIO. ASÍ QUE SI CREES QUE TUS ACTOS BUENOS VALDRÁN ALGO AL FINAL, TE HAN VUELTO A TIMAR. TODAS LAS ALMAS VAN A UN POZO, Y LAS ELIGEN POR TURNOS. MITAD Y MITAD, A PARTES IGUALES, COMO SI ESTUVIERAN ELIGIENDO EQUIPOS. PRIMERO EL CIELO, LUEGO EL INFIERNO. LUEGO EL CIELO. EL INFIERNO. UNO Y OTRO. OBVIAMENTE, ASÍ NINGUNO DE LOS BANDOS COBRA VENTAJA NUMÉRICA.

"¿SABES QUÉ ES LO QUE DESCUBRIRÁ LA BALANZA? LA CALIDAD. QUIÉN ES MEJOR EN LA GUERRA. NO HAY ESPÍRITU CAPAZ DE LUCHAR CON ARMAS TAN PODEROSAS."
"TU CIELO NECESITA A LOS CRUELES TANTO COMO EL INFIERNO. DIOS NO ES TAN ESTÚPIDO COMO PARA CREER QUE PUEDE GANAR UNA GUERRA CONTRA EL INFIERNO CON LAS ALMAS DE LOS VOLUNTARIOS DEL EJÉRCITO DE SALVACIÓN, LAS ANCIANITAS DEL BINGO Y LOS PROFESORES DE CATEQUESIS. NO."
DIOS NECESITA LOS ESPÍRITUS DE GENGIS KHAN, ATILA EL HUNO, JACK EL DESTRIPADOR. SU CRUELDAD PARA, TANTO QUE EL INFIERNO QUEDARÁ TODO LO POSIBLE PARA APARTARLOS DE ESE SODIO.
"TAL VEZ, DE VIEJO, PERO TU NO ERES COMO LOS OTROS. PERDISTE TU GUERRA CONTRA MI PADRE, ¿ME REI DEL CIELO CUANDO DE TRAIDOR? AL SALTAR A SU CAIDA."
"SON CRUELES. AL MENOS SUS PLANES LO SON. DOMINAR, VENCER. AL CONQUISTADOR PREZIO."

ES SÓLO QUE CADA UNO TIENE SU ESTILO. PERO YO NO ELIJO A NINGUNO. POR MÍ, QUE SE VAYAN TODOS AL CUERNO.
YO ABRAZO EL LIMBO LA NADA.

¡ABUELA!
TOMA. SIÉNTATE AQUÍ
¿ESTÁS BIEN?

¡¡CÓMO TE ATREVES!!
CÓMO TE ATREVES
YO... YO...
VINISTE A DECIRME QUE LA FE NO IMPORTA, QUE SOY UNA IDIOTA POR CREER EN ALGO BUENO POR PERMITIRME LA IDEA DE LA ESPERANZA PUES DEJA QUE *YO TE DIGA* ALGO.
SÉ QUE LA RELIGIÓN TIENE FALLOS. QUE NO TODO PUEDE EXPLICARSE. ENTONCES, ¿QUÉ OPCIÓN TENGO? ¿DEJAR ESO DE LADO POR TU SUPUESTA VERDAD?
¡NO!
SI A CYAN LA ATROPELLASE UN COCHE MAÑANA, DIOS NO LO QUIERA, Y MURIESE. TENDRÍA DOS OPCIONES.
O NO CREO EN NADA Y ACEPTO QUE NO SERÁ NADA MÁS QUE COMIDA PARA LOS GUSANOS, PUDRIÉNDOSE EN UNA CAJA DE PINO... O CONFÍO EN QUE ESTÉ SIENDO CONSOLADA POR ALGÚN ESPÍRITU QUE LA VIGILA HASTA QUE AL GUIEN QUE LA AMA PUEDA UNIRSE A ELLA POR TODA LA ETERNIDAD.

ASÍ QUE DISCÚLPAME POR SER DÉBIL. YO LO LLAMO SER HUMANA. TODOS NECESITAMOS ALGO A QUE AGARRARNOS. AL. YO ELEGÍ A DIOS. CON TODA MI ALMA. Y NO DEJARÉ QUE ME LO QUITES
DESPUÉS DE OCHENTA Y OCHO AÑOS ME HE GANADO EL DERECHO DE CREER QUE ME REUNIRÉ CON MI ESPOSO. MI MADRE. MI PADRE.
TODOS LOS QUE TUVE QUE VER MORIR.
INCLUSO TÚ. AL REZO POR TI CADA NOCHE.
CÓMO TE ATREVES A DECIR QUE HA SIDO EN VANO.
LO SIENTO, ABUELA. SÉ LO QUE HE VISTO.
TAMBIÉN SÉ QUE LA ÚNICA FORMA DE PROTEGEROS A TODOS DE ESTO ES DECIR POR FIN..
ADIOS.
QUE DIOS SE APIADE DE TI

ESTARÁS ORGULLOSO DE TI MISMO.
¡TÚ...!

PARTIRLE EL CORAZÓN A UNA VIEJA. ¡IMPRESIONANTE.
¿A ESO TE DEDICAS? ¿AHORA QUE HAS MATADO A TU AMO, VUELVES LA ESPALDA A TODOS? ¡¿PRETENDES PROTEGERLOS DESTROZANDO SUS SUEÑOS Y DEJANDO QUE SE LAS APAÑEN SOLOS?!
¡¿CREES QUE TU VICTORIA EN EL INFIERNO SERÍA TAN FÁCIL?!
¡¿FÁCIL?!
ACABO DE MACHACAR A LA ÚLTIMA PERSONA CON QUIEN PODÍA HABLAR, EN QUIEN CONFIABA. ¿POR QUÉ? ¡¡NO PORQUE LAS COSAS SEAN FÁCILES!! ¡SINO PORQUE SE COMPLICAN DEMASIADO!
¡¡INGENUO DESGRACIADO! ¡NO ES TAN FÁCIL!
MI GUERRA HA TERMINADO, COB. ¡EL CIELO Y EL INFIERNO TENDRÁN QUE SEGUIR SIN MÍ!

PERO LAS COSAS VAN A CAMBIAR.
BUENO, TE VOY A ESTALLAR LA BURBUJA. PUEDES INTENTAR ALEJARTE DE TODO. NO CONSEGUIRÁS NADA.
¡MATASTE A SU SEÑOR! TODO EL INFIERNO LO VIO.
ESE HUECO HAY QUE LLENARLO. SU ASIENTO DE PODER ESTÁ VACÍO, Y DEBE SER OCUPADO.
ME DA LO MISMO.
PERO A OTROS NO. ¿¿NO LO ENTIENDES?! ¿¿NO LO VES?!
NO DEJARÁN EN PAZ A TUS SERES QUERIDOS, AUNQUE TÚ LO HAGAS. Y NO TE PERMITIRÁN MARCHARTE.

"TUS ACTOS TE HAN CONVERTIDO EN SU NUEVO LÍDER."
"MATAR A *MALEBOLGIA* TE CONVIERTE EN *SU AMO.*"
"Y HARÁN TODO LO QUE ESTÉ EN SU MANO PARA CONSEGUIR QUE ASUMAS EL PAPEL."
"EL TRONO ES TUYO. ASÍ QUE, LO ACEPTES O NO..."
"¡EL REY HA MUERTO, LARGA VIDA AL REY!"